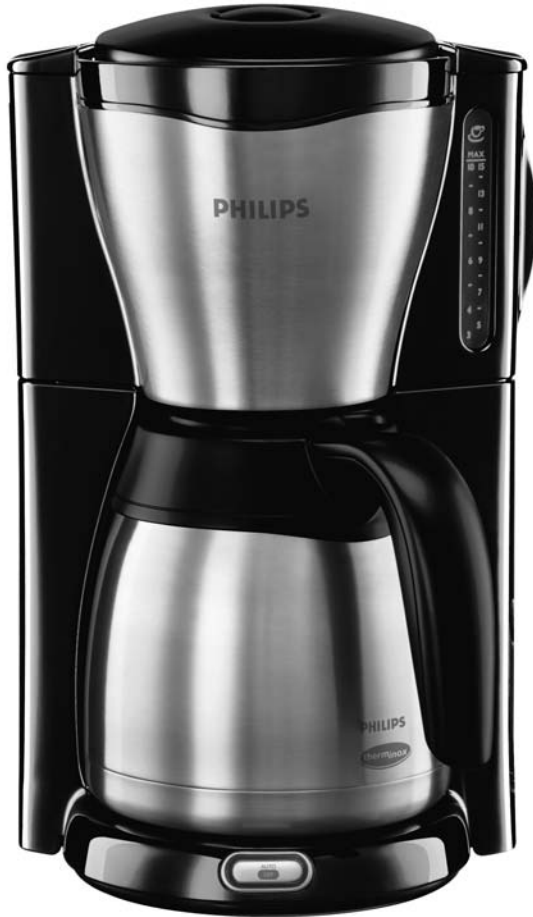
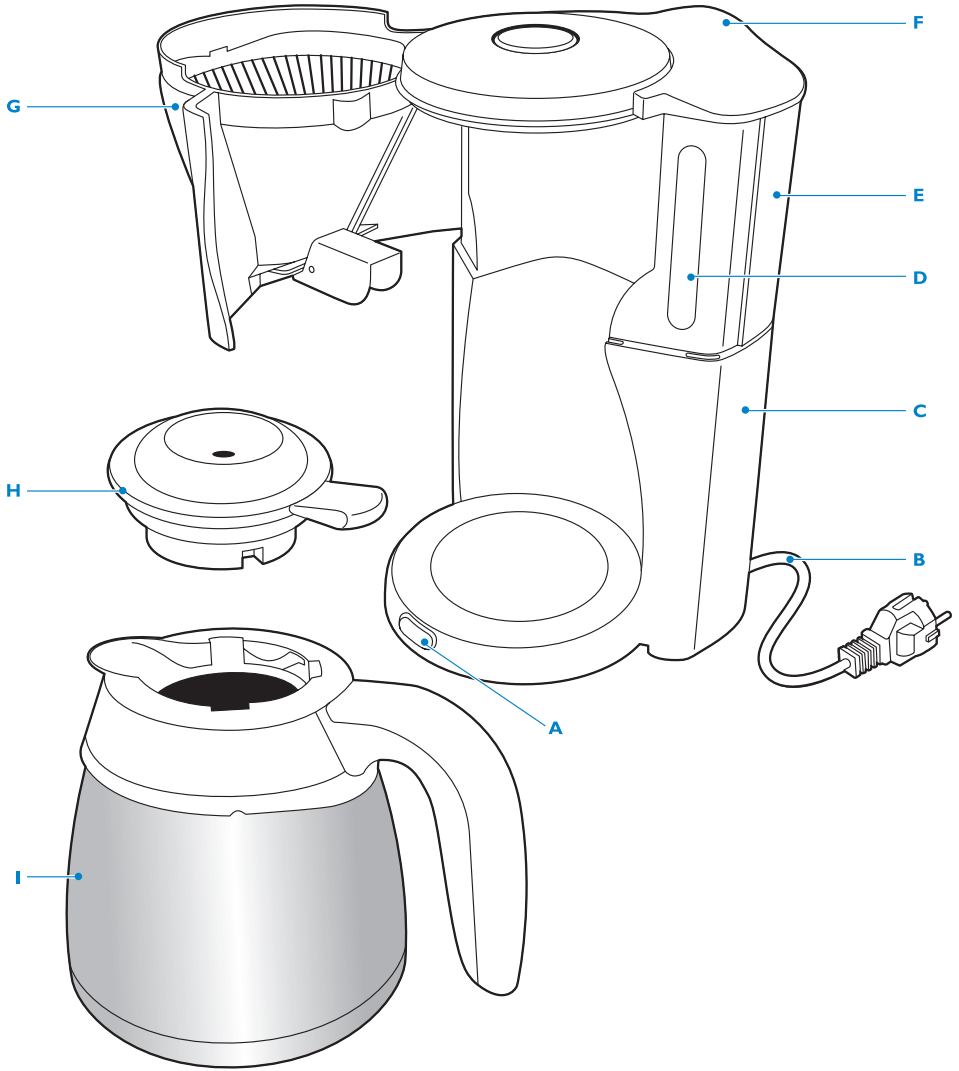


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD7546, HD7544



PHILIPS



HD7546, HD7544

EESTI 20

РУССКИЙ 58

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe töhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome. See seade on disainitud teie mugavusele ja kestvale kasutamisele mõeldes. Alltoodud teave aitab teil parimal viisil kohvikeetjat kasutada ja maitsvat kohvi valmistada. Nautige!

Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Märgutulega toite sisselülitamise nupp
- B** Toitejuhe
- C** Kohvikeetja
- D** Veetaseme näidik
- E** Veepaak
- F** Veenõu kaas
- G** Äravõetav filtrihoidik
- H** Termoskannu kaas
- I** Termoskann

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade on vigastatud.
- Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhised.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke toitejuhe laste käeulatusest kaugemal. Ärge jätke toitejuhet rippuma üle lauaserava või tööpinna, millel asub seade.

Ettevaatust

- Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- Enne seadme puhastamist või kui keetmise ajal tekivad probleemid, siis tõmmake pistik toitepesast välja.
- Ärge võtke termoskannu lahti.
- Ärge termoskannu kunagi vette ega mõne muu vedeliku sisse kastke, sest vesi võib kannu seinte vahele sattuda.
- Kui kann on kohviga täidetud, siis lekkimise ärahoidmiseks hoidke seda püstiasendis.
- Keetmise ajal lähevad termoskannu alumine osa ja põhi kuumaks.
- See seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ja sarnastes tingimustes nagu:
 - poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali kööginurkades;
 - talumajapidamistes;
 - klientidele hotellides, motellides ja puhkemajutuses;
 - kodumajutuse tüüpi asutustes.

Automaatne väljalülitamine

Mugavuseks ja ohutuseks on seade varustatud automaatse väljalülitusfunktsiooniga. Kui ühendate seadme esmakordselt seinakontakti, on võimalik et seade lülitub sisse ja „Toide sees” märgutuli süttib põlema. Sel juhul lülitub seade umbes 30 sekundi möödudes end ise välja.

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistused kasutamiseks

1 Pange seade tasasele ja kindlale alusele.

2 Ühendage pistik maandatud pistikupessa.

On võimalik, et pistiku sisestamisel seinakontakti lülitatakse seade sisse (märgutuli süttib põlema). Kui see nii peaks juhtuma, siis ei saa seadet käsitsi välja lülitada, vaid see lülitatakse umbes 30 sekundi jooksul automaatselt välja (märgutuli kustub).

► Ülejääva juhtme võite lükata kohvimasina taga asuvasse avausse (Jn 2).

Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma pinnaga.

Seadme loputamine

1 Täitke veenõu poolest saadik veega ja pange kann oma kohale. (Jn 3)

2 Lülitage seade toite sisselülitamise nupust sisse. Märgutuli hakkab põlema. Laske seadmel töötada nii kaua, kui veenõu on täiesti tühjaks saanud (Jn 4).

► Pärast loputamist lülitatakse seade automaatselt välja.

3 Laske seadmel vähemalt kolm minutit maha jahtuda, enne kui kohvi keetma hakkate.

Seadme kasutamine

Kohvi keetmine.

1 Täitke veenõu veega (Jn 5).

► Vasakpoolne skaala on suurte tasside jaoks (120 ml) (Jn 6).

► Parempoolne skaala on väikeste tasside jaoks (80 ml).

2 Avage filtrihoidik (Jn 7).

3 Võtke paberist filter (tüüp 1x4 või nr 4) ja murdke kinnitatud nurgad ära, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (Jn 8).

4 Pange filter filtrihoidjasse (Jn 9).


Märkus: Mõned mudelid on varustatud püsifiltriga. Sel juhul ei vaja te paberfiltreid.

5 Pange eelnevalt jahvatatud kohvipulber (peenjahvatusega filtri jaoks) filtrisse (Jn 10).

- Suurte tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjaga mõõdulusikas kohvipulbrit.
- Väikeste tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjata mõõdulusikas kohvipulbrit.

6 Sulgege filtrihoidik. (Jn 11)

7 Pange kann oma kohale (Jn 12).

Pange kann seadmesse, nii et käepide oleks suunatud ettepoole või paremale. Veenduge, et kannu kaas oleks „closed/brewing (suletud/keetmine)” asendis .

- 8** Lülitage seade sisse, vajutades toite sisselülitamise nupule. Seade lülitab ennast pärast kohvikeetmist automaatselt välja (Jn 13).

Kohvikeetmise ajal võite seadme välja lülitada ainult tõmmates pistiku seinakontaktist välja. Kui lükkate pistiku tagasi seinakontakti, siis jätkab seade kohvikeetmist kuni veenõu tühjaks saab.

- 9** Kui kogu vesi on voolanud läbi filtri, võite kannu seadmest välja võtta (Jn 14).

Termoskannu kasutamine

Parim viis hoida kohvi kuumana on loputada kann enne keetmist kuuma veega ja keeta terve kannutäis kohvi.

- 1** Kohvi väljavalamiseks keerake kaas ribist hoides paremale poole, kuni kaanelolev nool osutab sümboli „pour (kalla)” ☞ poole. (Jn 15)
Selleks et kohvi kuumana hoida, sulgege alati pärast kohvivalamist kaas.
- 2** Sulgemiseks keerake kaant ribist hoides vasakule, kuni kannulolev nool osutab kaanelolevale sümbolile „closed/brewing (suletud/keetmine)” ☞. (Jn 16)
- 3** Kaane kannult äravõtmiseks keerake seda vasakule, kuni kannulolev nool on kaaneloleva sümboli „remove lid (eemalda kaas)” vastas ☞. (Jn 17)
- 4** Eemaldage filtrihoidik ja visake paberfilter minema (Jn 18).
- 5** Kui olete kasutanud alalist filtrit, siis tühjendage ja loputage see ära.

Puhastamine

Võtke alati seade enne puhastamist vooluvõrgust välja.

Ärge kunagi seadet või kannu vette kastke.

- 1** Puhastage kohvimasina välispinda niiske lapiga.
- 2** Võtke filtrihoidja ära. (Jn 19)
- 3** Puhastage filtrihoidjat vähese nõudepesuvedelikuga kuumas vees või nõudepesumasinas. Plastist filtrihoidjat (HD7544) saab puhastada nõudepesumasinas. Metallist filtrihoidjat (HD7546) ärge nõudepesumasinas puhastage.
- 4** Puhastage termoskannu sisemus pehme harja, kuuma vee ja nõudepesuvedelikuga. Termoskannu ei tohi nõudepesumasinas pesta.
- 5** Pärast pesemist loputage kann puhta kuuma veega.

Märkus: Tugeva pruuni sadestuse eemaldamiseks täitke kann kuuma veega ja lisage lusikatäis soodat. Jätke soodalahus mõneks ajaks kannu toimima. Seejärel tühjendage kann ja eemaldage sadestus pehme harjaga. Loputage termoskannu puhta kuuma veega.

Katlakivi eemaldamine

Regulaarne katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja tagab optimaalse kohvivalmistamise pikaks ajaks.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:

- kord kuus, kui kasutate karedat vett;
- kord nelja kuu tagant, kui kasutate pehmet vett.

Oma piirkonna vee kareduse kohta küsige infot kohalikest veevõrgust.

- 1** Kallake veenõusse vett ja katlakivi eemaldajat vastavalt katlakivieemaldaja pakendile trükitud juhisele. Ärge kasutage pulbrilist katlakivieemaldajat.
- ▶ Ka tohite kasutada valget äädikat (4% äädikhapet).
- 2** Laske kohvimasinal kahe tsükli jooksul töötada.
- 3** Äädika või vedela katlakivieemaldaja kõikide jääkide eemaldamiseks laske seadmel kaks või rohkem keetmistsükli puhta, värsket veega toimida.
- 4** Puhastage eraldatavad osad (vt pt „Puhastamine”).

Tarvikud

- ▶ Uue kannu saate tellida Philipsi edasimüüjalt või Philipsi teeninduskeskusest tüübinumbriga HD7999/20 (must) või HD7999/80 (valge/kollane).
- ▶ Püsifiltri saate tellida kohalikult Philipsi müügiesindajalt või Philipsi teeninduskeskusest tüübinumbriga 4822 480 50479.

Keskkond


- ▶ Kasutuskõlbamatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ringlusseandmiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 20).

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiuate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Veotsing

Kui kohvikeetja töös tekivad mingid probleemid ja te ei suuda neid iseseisvalt alltoodud veaotsimise juhendi abil lahendada, pöörduge lähima Philipsi hoolduskeskuse või oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskuse poole.

| Probleem | Lahendus |
|---|--|
| Märgutuli põleb ja seda ei saa välja lülitada. | Seade on varustatud automaatse väljalülitamisfunktsiooniga ja teda ei saa käsitsi välja lülitada. Pärast kohvikeetmist lülitab seade end automaatselt välja (kui veenõu tühjaks saab) ja märgutuli kustub. Kui kohvikeetmise ajal peaksid probleemid tekkima, siis seadme väljalülitamiseks tõmmake toitepistik seinakontaktist välja. |
| Kohvikeetmine võtab tavalisest rohkem aega. | Seadmest on vaja katlakivi eemaldada (vt pt „Katlakivi eemaldamine”). |
| Kohvikeetja lülitab end välja enne, kui nõu tühjaks on saanud. | Seadmest on vaja katlakivi eemaldada (vt pt „Katlakivi eemaldamine”). |
| Kohvi pole piisavalt tuline. | Loputage enne kohvikeetmist kannu kuuma veega. Kohvi seisab kauem kuum, kui te valmistate terve kannu kohvi (või vähemalt pool kannu). |
| Kannu ei saa seadmele paigutada. | Kannu saate seadmele panna siis, kui käepide on suunatud otse ettepoole või on keeratud paremale, kuid mitte siis, kui käepide on vasakule suunatud. Veenduge, et kannu kaas on asendis „closed/brewing (suletud/keetmine)”  . |
| Kui eemaldate kohvikeetmise ajal kannu seadmest voolab filtrist vett välja. | Filtrist vee väljavoolamise ärahoidmiseks ärge eemaldage kannu seadmest kauemaks kui 30 sekundiks. |

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Прибор разработан таким образом, чтобы процесс приготовления кофе стал максимально удобным и приятным. Информация, приведенная ниже, поможет вам узнать, как использовать кофеварку для приготовления вкуснейшего кофе!

Общее описание (Рис. 1)

- A** Кнопка питания с подсветкой
- B** Сетевой шнур
- C** Кофеварка
- D** Индикатор уровня воды
- E** Резервуар
- F** Крышка резервуара для воды
- G** Съёмный держатель фильтра.
- H** Крышка кувшина-термоса
- I** Кувшин-термос

Важно!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.

Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура с края стола или с места, где стоит прибор.

Внимание

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Перед очисткой прибора или в случае возникновения неполадок отключайте прибор от электросети.
- Не разбирайте кувшин-термос.
- Во избежание попадания воды во внутренние части кувшина-термоса, не погружайте его в воду или другие жидкости.
- Когда кувшин полон кофе, держите его в вертикальном положении для предотвращения протекания.

- Во время приготовления кофе нижняя часть прибора и кувшина-термоса нагреваются.
- Прибор предназначен для домашнего использования, а также для:
 - обеденных зон в офисах, магазинах и т.д.;
 - дачи;
 - обслуживания клиентов в гостиницах, отелях и т.д.;
 - мини отелей.

Автоматическое отключение

Для дополнительного удобства и безопасности прибор оснащен функцией автоматического отключения. При первом подключении к электросети может произойти включение прибора и индикатора питания. В этом случае прибор автоматически выключится через 30 секунд.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка устройства к работе

- 1** Установите прибор на ровную устойчивую поверхность.
- 2** Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную розетку электросети.
При подключении вилки к розетке электросети, может оказаться, что прибор включен (загорится индикатор). В этом случае прибор невозможно выключить вручную. Он выключится автоматически примерно через 30 секунд (индикатор погаснет).
- ▶ Излишек шнура питания можно убрать в отверстие на задней стороне кофеварки (Рис. 2).

Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями.

Промывка прибора

- 1** Залейте емкость водой до половины и установите кувшин. (Рис. 3)
- 2** Включите прибор, нажав кнопку питания. Загорится индикатор. Оставьте прибор работать, пока емкость для воды не опустеет (Рис. 4).
▶ Когда вода в емкости закончится, прибор выключится автоматически.
- 3** Перед приготовлением кофе дайте кофеварке остыть в течение не менее 3 минут.

Эксплуатация прибора

Приготовление кофе


- 1** Налейте в емкость свежую воду (Рис. 5).
▶ На левой стороне нанесены деления шкалы, соответствующие большим чашкам (120 мл) (Рис. 6).
▶ Деления на правой стороне соответствуют маленьким чашкам (80 мл).
- 2** Откройте держатель фильтра (Рис. 7).
- 3** Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра (Рис. 8).
- 4** Установите фильтр в держатель фильтра (Рис. 9).

Примечание. В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.

5 Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 10).

- Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.
- Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.

6 Закройте держатель фильтра. (Рис. 11)**7 Установите кувшин на место (Рис. 12).**

Установите кувшин в прибор, с ручкой, повернутой вправо или установленной прямо. Следите, чтобы крышка кувшина находилась в положении “закрыто/приготовление кофе” .

8 Включите прибор, нажав кнопку питания. После окончания заваривания кофе прибор выключится автоматически (Рис. 13).



Во время приготовления кофе вы можете отключить прибор, отсоединив сетевой шнур от розетки электросети. Если снова вставить вилку в розетку электросети, кофеварка продолжает работать, пока емкость для воды не опустеет.

9 Снимите кувшин после того, как через фильтр прошёл весь объём воды (Рис. 14).**Использование кувшина-термоса**

Лучший способ держать кофе горячим - это сполоснуть кувшин перед завариванием кофе горячей водой и приготовить полный кувшин кофе.

1 Чтобы разлить кофе по чашкам, поверните крышку вправо, взявшись за ручку, пока стрелка на крышке не совпадет с символом “разлить” . (Рис. 15)

Чтобы сохранить температуру кофе обязательно закрывайте крышку после приготовления кофе.

2 Чтобы закрыть крышку, поверните крышку влево взявшись за ручку, пока стрелка на крышке не совпадет с символом “закрыто/приготовление кофе” . (Рис. 16)**3 Чтобы снять крышку с кувшина-термоса, поверните ее влево, пока стрелка на кувшине не совпадет с символом “снять крышку” на крышке . (Рис. 17)****4 Выньте держатель фильтра и выбросьте бумажный фильтр (Рис. 18).****5 При использовании постоянного фильтра очистите и сполосните его.****Очистка**

Перед очисткой прибора отключите прибор от электросети.

Запрещается погружать прибор или кувшин в воду.

1 Очистите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.**2 Снимите держатель фильтра. (Рис. 19)****3 Вымойте держатель фильтра горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине.**

Пластиковый держатель фильтра (HD7544) можно мыть в посудомоечной машине. Металлический держатель фильтра (HD7546) нельзя мыть в посудомоечной машине.

4 Внутреннюю поверхность кувшина-термоса следует очищать мягкой щёткой и горячей водой с добавлением моющего средства. Кувшин-термос не предназначен для мытья в посудомоечной машине.

5 После очистки сполосните кувшин-термос чистой горячей водой.

Примечание. Для снятия стойких загрязнений коричневого цвета залейте кувшин горячей водой и добавьте столовую ложку соды. Подождите некоторое время, чтобы сода подействовала. Затем слейте воду и очистите кувшин с помощью мягкой щетки. Сполосните кувшин-термос чистой горячей водой.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы кофеварки и обеспечивает оптимальные результаты приготовления кофе в течение длительного времени. При нормальной интенсивности использования кофеварки (два полных кувшина кофе в день) накипь следует удалять:

- раз в месяц, если вы пользуетесь жесткой водой;
- раз в 4 месяца, если вы пользуетесь мягкой водой.

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

- 1** Заполните ёмкость для воды водным раствором средства для удаления накипи. Следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке. Не используйте порошок для удаления накипи!
 - ▶ Можно также залить белый уксус (крепостью 4%).
- 2** Выполните два полных рабочих цикла.
- 3** Выполните еще два полных рабочих цикла со свежей холодной водой для удаления остатков уксуса и накипи.
- 4** Очистите съемные детали (см. раздел Очистка).

Аксессуары

- ▶ Новый кувшин (номер по каталогу HD7999/20 (черный) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.
- ▶ Постоянный фильтр (номер по каталогу 4822 480 50479) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.

Защита окружающей среды


- ▶ После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 20).

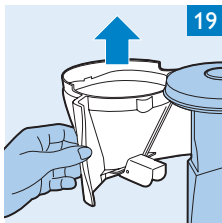
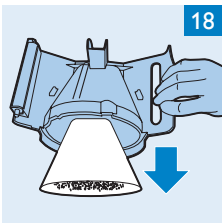
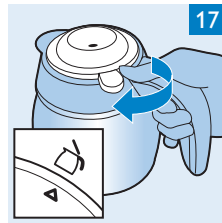
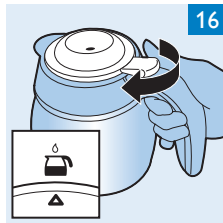
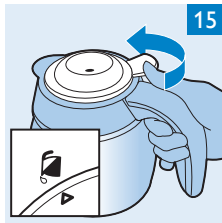
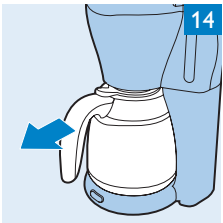
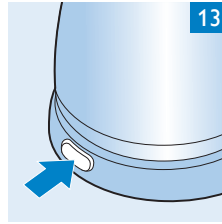
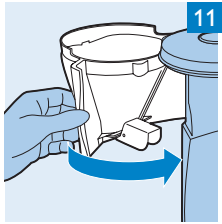
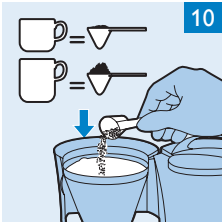
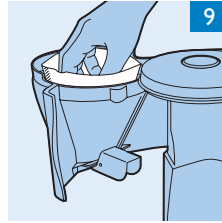
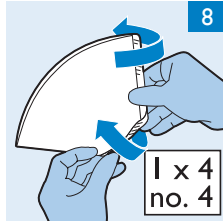
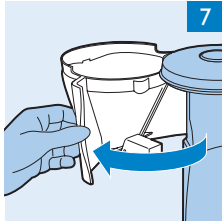
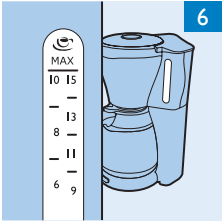
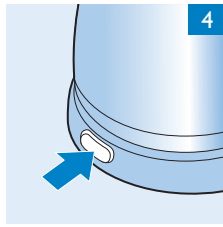
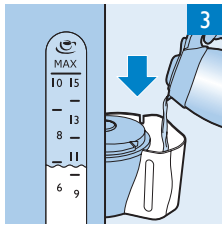
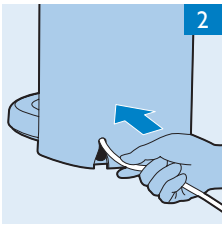
Гарантия и обслуживание

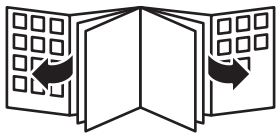
Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Если у вас возникли проблемы с прибором, и их не удастся решить самостоятельно используя руководство по обнаружению и устранению неисправностей, обратитесь в ближайший сервисный центр компании Philips, в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.


| Проблема | Способы решения |
|--|---|
| Индикатор горит и его не удается выключить. | Прибор оснащен функцией автоматического отключения и его невозможно отключить самостоятельно. Функция автоматического отключения срабатывает после приготовления кофе (когда емкость для воды опустеет) при этом выключается индикатор. Если проблема возникла во время приготовления кофе, единственным способ выключить прибор является отключение сетевого шнура прибора от розетки электросети. |
| Приготовление кофе занимает больше времени, чем обычно. | Прибор необходимо очистить от накипи (см. главу “Очистка от накипи”). |
| Кофеварка выключается до того, как опустеет емкость для воды. | Прибор необходимо очистить от накипи (см. главу “Очистка от накипи”). |
| Кофе недостаточно горячий. | Сполосните кувшин перед завариванием кофе горячей водой. Кофе будет горячим дольше, если сварить полный кувшин (или не менее половины). |
| Кувшин невозможно установить в прибор. | Кувшин можно установить в прибор, с ручкой, повернутой вправо или установленной прямо, но не с повернутой полностью влево ручкой. Следите, чтобы крышка кувшина находилась в положении “закрыто/приготовление кофе”  . |
| Фильтр переполняется, если кувшин снять с прибора во время приготовления кофе. | Не снимайте кувшин более чем на 30 секунд, чтобы избежать переполнения фильтра. |







www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.001.9846.4